



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/17335
11 July 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/
ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕИТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮЛЯ 1985 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам следующее.

20 июня 1985 года в международных водах южнее Ормузского пролива кораблями иранского военно-морского флота было перехвачено торговое судно "Аль-Мухаррак". Это судно, шедшее под флагом Кувейта из Европы, должно было зайти в ряд портов Залива. Затем представители иранского военно-морского флота прибыли на борт судна и приказали изменить курс и следовать в иранский порт Бендер Аббас, где оно было взято под арест. К настоящему письму прилагается текст сообщения, с которым выступила по поводу данного инцидента компания "Юнайтед араб шиппинг компани" - владелец упомянутого судна.

Совет по сотрудничеству стран Залива рассмотрел данный вопрос на своем последнем совещании на уровне министров, состоявшемся 9 июля 1985 года в Эр-Рияде, Саудовская Аравия. В резолюции, принятой по данному вопросу, Совет постановил, что акция Ирана представляет собой грубое нарушение международного права, касающегося судоходства в открытом море, а также свободы мореплавания по международным водным путям. Совет заявил, что ответственность за обеспечение безопасности мореплавания по международным водным путям лежит не только на его участниках, но и на всех других государствах и на международном сообществе в целом. Совет постановил принять все правовые меры для защиты интересов государств-членов.

Данная акция иранских властей представляет собой грубое нарушение резолюции 552 (1984) Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение настоящего письма и текста сообщения в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Сообщение, опубликованное Советом директоров компании
"Юнайтед араб шиппинг компани"

/Подлинный текст на арабском языке/

В дополнение к сообщению, опубликованному компанией "Юнайтед араб шиппинг компани" по поводу ареста судна "Аль-Мухаррак" иранскими властями, материалы о котором помещались в местной и международной печати с момента ареста судна 20 июня 1985 года вплоть до подготовки настоящего сообщения; в дополнение также к сообщениям, которыми компания обменивалась с официальными и полуофициальными властями с самого начала и до настоящего момента; и ввиду того, что иранские власти до сих пор не освободили судно с его командой и грузом, Совет директоров компании "Юнайтед араб шиппинг компани" принял решение передать следующее сообщение официальным властям и международным ассоциациям и органам:

Судно для перевозок смешанных грузов "Аль-Мухаррак", зарегистрированное в Кувейте и принадлежащее компании "Юнайтед араб шиппинг компани", следовало регулярным коммерческим рейсом № 54 из европейских портов в ряд портов Аравийского залива, имея на борту 10 500 тонн различных смешанных грузов, а именно:

1. Порт Абу-Даби: 903 тонны строительных материалов, покрышек, металлических кабелей и шлюпка;
2. Порт Дубай: 1 458 тонн медных и железных кабелей и смешанных товаров;
3. Порт Доха: 606 тонн железных балок, покрышек и строительных материалов;
4. Порт Даммам: 1 427 тонн строительных материалов, железа и насосов;
5. Порт Эль-Кувейт: 3 049 тонн груза, состоящего из вилочных погрузчиков, цистерн с машинным маслом, кабелей;
6. Порт Эль-Кувейт: 2 856 тонн железнодорожных рельсов и арматуры (транзитный груз).

В полдень в четверг, 20 июня 1985 года, когда судно "Аль-Мухаррак" находилось в международных водах южнее Ормузского пролива, его начали преследовать корабли военно-морского флота Ирана, которые установили с ним связь, запросив его название, порт приписки, информацию о грузе и маршруте.

/...

Капитан судна ответил на все эти вопросы, но корабли военно-морского флота Ирана продолжали преследование судна и приказали ему изменить курс на восточное направление и остановиться. Однако капитан судна отказался изменить курс и остановил судно. Это произошло в точке акватории с координатами 26°09' северной широты и 56°51' восточной долготы на удалении 22 морских миль (приблизительно 40 км) к югу от Ормузского пролива в международных водах.

Капитан судна установил связь с директором по операциям компании в штаб-квартире компании в Кувейте и уведомил его о намерении представителей военно-морского флота Ирана подняться на борт судна.

Связь с судном прервалась ровно в 00 ч. 24 м. утра в пятницу, 21 июня 1985 года.

Команда судна "Аль-Мухаррак", которое было отконвоировано в иранский порт Бендер Аббас, включает 13 моряков командного состава:

- a) девять граждан Великобритании;
- b) двух граждан Иордании;
- c) одного гражданина Ирака;
- d) одного гражданина Пакистана,

а также 22 матроса из Бангладеш.

Судно "Аль-Мухаррак", которое содержится иранскими властями под арестом вместе с командой и грузом, является одним из судов компании "Юнайтед араб шиппинг компани", обслуживающей международную торговлю в данном регионе путем обеспечения законных коммерческих рейсов в соответствии с нормами международного права и международными обычаями. Компания не участвует в транспортировке материалов или товаров, имеющих какое-либо отношение к нынешней войне между Ираком и Ираном. Во время упомянутого рейса на борту судна "Аль-Мухаррак" в соответствии с проводимой компанией политикой по этому вопросу не было никаких товаров, имеющих какое-либо отношение к этой войне.

Совет директоров компании считает, что для ареста данного судна нет никаких оправданий или оснований, и, осуждая этот инцидент, рассматриваемый как нарушение норм международного права и международных обычаев, передает данный вопрос на рассмотрение всех международных органов и организаций и призывает их принять эффективные меры и занять решительную позицию, которые позволят обеспечить свободу и безопасность международного судоходства в данном регионе.